

台北市觀光夜市
ハンドブック

臺北市 觀光夜市 手冊



目錄 INDEX

- 4 華西街觀光夜市
華西街觀光夜市
- 8 廣州街觀光夜市
廣州街觀光夜市
- 12 梧州街觀光夜市
梧州街觀光夜市
- 16 西昌街觀光夜市
西昌街觀光夜市
- 20 南機場夜市
南飛行場夜市
- 24 景美夜市
景美夜市
- 28 饒河街觀光夜市
饒河街觀光夜市
- 32 臨江街觀光夜市
臨江街觀光夜市
- 36 遼寧街夜市
遼寧街夜市
- 40 雙城街夜市
雙城街夜市
- 44 士林觀光夜市
士林觀光夜市
- 48 大龍街夜市
大龍街夜市
- 52 寧夏夜市
寧夏夜市
- 56 延三觀光夜市
延三觀光夜市
- 60 四平陽光商圈
四平日光商店街
- 64 建國假日玉市
建國假日玉市
- 68 晴光市場
晴光市場





Welcome to Taipei



星光、美食、夜市遊

歡迎您來到臺北，一個充滿進步與繁華的現代都市，相信您已經到過著名的臺北101、故宮、中正紀念堂等觀光景點了。除了前述景點外，在星光下，豔麗的臺北夜晚更是繽紛熱鬧，散落於臺北各處的觀光夜市，絕對是吸引力百分百的觀光去處。包羅萬象的百貨商品、服飾、鞋子、飾品等物品，價格便宜且五花八門，絕對是您買齊臺灣傳統伴手禮的最佳去處。而令人永難忘懷的特色小吃，更是臺北夜市裡的最佳賣點，多樣化且口味衆多的臺灣特有美食，保證讓您流連忘返、吃了還想再吃。

這些表現著多樣臺灣生活文化與飲食習慣的觀光夜市，成為外國觀光客最流連忘返的臺北觀光勝地，在市政府的積極努力下，展現出嶄新的風貌與獨特風格，整齊與休閒結合的環境感受，保證能讓您享受臺灣夜市的傳統風情，也將帶給您更高水準的觀光行程。

本書除導引您如何以臺北市便利的捷運與公車系統前往各個夜市外，並告訴您如何享用各夜市特有美食，讓您不再有任何遺珠之憾，並配合即將到來的「2010臺北國際花卉博覽會」資訊，保證讓您充分享受深刻感動的臺北花都夜晚之旅。

星明り、美食、夜市遊

進歩と繁栄に満ちた現代的都市—台北—によこそ。有名な台北101、故宮博物院、中正紀念堂等の観光スポットにはもう足を運ばれたことと思いますが、これらのスポット以外にも、星明りの下、華やかな台北の夜は更に色とりどりにぎやかです。特に台北の各所にある観光夜市は、魅力100%の観光地であること間違いありません。ここにはありとあらゆる百貨、服、靴、アクセサリ等が揃い、リーズナブルな価格とバラエティに富んだ商品群は、台湾で最高の伝統的な手土産を購入できるショッピングスポットです。そして懐かしい味の小吃(屋台料理)は、台北夜市最大の魅力です。様々な味がある台湾ならではの美食は、思わず夢中になってしまう、次から次と飽きるものではないおいしさです。

このように多様な台湾の生活文化と飲食習慣が感じられる観光夜市は、外国からの観光客に最も人気の台北観光名所となっています。市政府の積極的な取り組みにより、新しい風貌と独特の風格がプラスされ、レジャーの環境と雰囲気が結合されました。台湾夜市を歩けば、伝統的な風情が感じられるとともに、観光日程がより楽しくなります。

本書は台北市の便利なMRTとバスを利用した夜市までのアクセス以外に、各夜市ならではの美食についてご案内し、存分に楽しんでいただくことを目的としています。また、まもなく開催される「2010台北国際花博覧会」情報も組み込んで、心に残る花の都市台北の夜の旅の楽しさをたっぷりと味わっていただきます。



2



3



華西街 觀光夜市 華西街觀光夜市

- 位置：
臺北市萬華區華西街，以桂林路分成兩部分。
- 營業時間：16:00-24:00
- 位置：台北市万华区華西街、桂林路を二つに分
かれる。
- 営業時間：1600—2400

華西街觀光夜市



華西街觀光夜市為臺北市最富盛名的國際觀光級美食夜市街，已有50多年歷史，向來以食補、藥膳、藝品、雜貨、小吃等為主；吃的方面尤其以豐富新鮮的海產著名，另外還有歐式裝潢、餐貝點綴裝飾的「臺南擔仔麵」，是此地最具代表性的美食餐廳。而此地最出名的還有其他以蛇、鱉為號召的食補藥膳，為華西街長久以來最著名的特色。而近來新興的足部按摩、養生館，也是此地吸引觀光人潮的重點行業。

華西街觀光夜市は台北市で最も国際観光級美食夜市として有名。従来滋養強壯、薬膳、芸術品、雑貨、軽食を主に、食べる方面では豊富で新鮮な海産物が有名である。その外にもヨーロッパ内装で食器にも飾り付けされている「台南擔仔麵」（タイナンターミー。エビでだしを取った味噌仕立てのスープに麵を入れ、豚そぼろ肉や刻みネギ、もやしなどがトッピングされている麵）があり、此处では最も代表性のある美食レストランである。そして、この地で最も有名なのはその他にも蛇の肉、鱉（すっぽん）の滋養強壯薬膳があり、長い間華西街では最も有名な特色である。そして近來新興の足マッサージ、SPA古式養生館などもこの地で観光客を引き寄せるポイント業種の一つとなっている。





其他如北港米糕粥、北海道生魷魚、大鼎肉羹、燒酒蝦等其他傳統小吃店家林立，各領風騷；還有些名字作畫、扇子展示傳統攤位，更具臺灣傳統特色。



そして、その他には「北港米糕粥」（蒸したもち米のお粥）、「北海道生魷魚」（北海道生イカ）、「大鼎肉羹」（ロウガン。豚肉団子入りのあんかけスープ）、焼酒蝦（焼酎海老）等その他の伝統軽食店が立ち並んで競い合っている。それと各種の人気物には名前絵、扇子展示の特殊屋台があり、更に台湾の伝統特色を現している。

順遊導覽

青山宮：萬華青山宮為一歷史悠久的古老建築，現定為國家三級古蹟，並於近年重新修築完成，金碧輝煌。每年農曆10月22日為靈安尊王祭典，20.21晚上的「暗訪」活動與22日當天的繞境祈安遊行，為當地最盛大的文化祭典之一，鑼鼓喧天、炮仗聲四起，是參觀臺灣傳統民俗活動最好選擇。



沿って遊ぶガイド：

青山宮：
萬華青山宮は古い歴史を持った古い建物として、国家三級古跡として認定されている。並びに近年新たに修繕完成された光輝く建物である。毎年旧暦10月23日には靈安尊王の誕生として、20、21日の夜に「暗訪夜巡」イベント（神輿の夜間巡行。これには人々の本性が現れる夜に、人々の善悪の行為を監察するという意味がある。）と22日当日の「繞境祈安」（陣頭、神輿を出し、壮大なスケールがある巡回祭り）行進がある。萬華地区で唯一残っている文化祭典の一つで、非常に賑やかで、爆竹が鳴り響き、台湾民族伝統活動を見物するには最も良い選択である。

捷運資訊：
搭捷運板南線（藍線）於龍山寺站下，出口後往廣州街方向步行約5分鐘可抵。

行き方・交通：
MRTの板南ラインで（藍線）龍山寺駅で降りて、出口を出て広州街方向に向かって徒歩して、左折して広州街夜市に入り、約2分で華西街夜の市入り口に到達します。

桂林路
18、201、234、265、265 (右)
、265 (左)、265 (區間車)、38
、38 (區間)、673、705、527

龍山寺
49、527、673、234、265 (右)
、265 (左)、265 (區間)、38
、673、705

捷運龍山寺站
Longshan Temple MRT station

龍山寺地下街
Longshan Temple
Underground Shopping Bazaar

捷運龍山寺站
Longshan Temple MRT station

捷運龍山寺站
1、201、231、245、263、264、310
、234、658、49、527、651、656
、657、701、702、703、703 (副)
、907、和平幹線、藍28





廣州街 觀光夜市 広州街観光夜市

■位置：
臺北市萬華區廣州街（西園路至環河南路間）。
■營業時間：16:00-24:00

位置：台北市万華区広州街〔西園路から環
河南路間〕
営業時間：1600-2400

広州街観光夜市

廣州街夜市由西園路至環河南路間，緊臨著華西街、梧州街觀光夜市。傳統的臺灣夜市風格，道路中央的小吃攤與玩樂設施、家用品、電訊器材、百貨服飾等攤位林立，顯出熱鬧豐富的夜市文化。許多傳統有名的臺灣小吃老店，更是散雜在其中，如周記肉粥、兩喜號的魷魚羹、龍都八寶冰、與梧州街交叉口的愛玉冰等等，均為廣州街上有名的傳統小吃，街道上許多販賣雜物的攤販，包括生活用品、玩具、飾品....等，販售品項包羅萬象，更添熱鬧幾許。



広州街夜市は西園路から環河南路間にあり、此处は開発が早く、華西街、梧州街観光夜市に近隣している。伝統的な台湾夜市の風格を持ち、両側には軽食の屋台と娯楽施設、生活用品、電気製品、百貨服飾などの屋台が立ち並んでいる。とても豊富で賑やかな夜市の文化である。相当伝統的な台湾夜市の風格を持ち合わせている多くの伝統軽食の老舗が入り混じっている。更に中には、「周記肉粥」（ジョウジー豚肉粥）、「兩喜號魷魚羹」（リャンシーハオヨウユイゲン。スルメイカのとろみスープ）、「龍都八寶冰」（パーパオピン。アズキ、金時豆、緑豆、タロイモ、ピーナツ、湯圓、芋圓【サツマイモの粉の白玉】、梧州街交叉口の「愛玉冰」（アイユイピン。愛玉という木の実で作る寒天のようなデザート）等があり、広州街上では有名な伝統軽食とされている。販売品は様々、人々は目をそらす暇も無く、更に賑やかである。



順遊導覽

龍山寺：為臺北地區最具特色代表性的寺廟之一，是外國觀光客來臺必訪的觀光景點，旁邊的佛具街也是特色之一。

龍山寺地下街：本地下街與艋舺龍山寺、捷運龍山寺站、萬華區政中心聯結，內有頗具盛名命理開運街。

沿って遊ぶガイド：

龍山寺：台北地区で最も特色を持つ代表性のあるお寺の一つ、海外からの観光客が必ず訪れる場所でもある。

龍山寺地下街：この地下街は艋舺（パンカ、今の萬華）龍山寺、台北MRT龍山寺駅、萬華区行政センターと連結していて、中には有名な占い開運街があります。



捷運資訊：

搭捷運板南線（藍線）於龍山寺站下，出口後往廣州街方向步行約2分鐘可抵。

行き方・交通：

MRTの板南ラインで（藍線）龍山寺駅で降りて、出口を出て広州街方向に向かって徒歩して、左折して広州街夜市に入り、約2分で華西街夜の市入り口に到達します。





梧州街 觀光夜市 梧州街觀光夜市

■位置：
萬華區梧州街（和平西路三段口至桂林路間）。

■營業時間：16:00-24:00

位置：台北市萬華區梧州街（和平西路三段口から桂林路間）

營業時間：1600-2400

梧州街觀光夜市



梧州街夜市近年來，隨著華西街觀光夜市的牽動發展，使得梧州街周邊的夜市小吃，也日漸聞名，現在的梧州街，擁有多家的傳統熱門小吃，如豬腳、羊肉爐、活鱔魚、青蛙湯、酸菜鴨肉湯、土魷魚羹等傳統美味，尤其梧州街與廣州街口的青蛙湯，更是一絕，據說為養顏美容之聖品，許多饕客趨之若鶩。另外平價的鐵板燒、牛排與酥皮濃湯，還有羊肉爐、活鱔魚、酸菜鴨肉湯等人間美味，種類多樣而豐富，如果想好好享受一頓臺灣美食，走一趟梧州街，保證讓你大飽口福！





梧州街夜市は近年来華西街觀光夜市とともに発展して来て、梧州街周辺の夜市の軽食も徐々に名が知られて来た。現在の梧州街は多くの伝統的な人気軽食店がある。例えば「豬腳」（トン足）、「羊肉爐」（羊肉鍋）、「活鱔魚」（タウナギ炒め）、「青蛙湯」（蛙スープ）、「酸菜鴨肉湯」（白菜漬【酸菜】が合わさった鴨肉のスープ）、「土魷魚羹」（サワラ【鱈】の唐揚げが入った麺）などの伝統美味がある。中でも梧州街と広州街口の「青蛙湯」（蛙スープ）は絶品、美容に最も良いとされている。その外にも価格手ごろな鉄板焼き、ステーキとポタージュスープ、それと羊肉鍋、「土魷魚羹」（サワラ【鱈】の唐揚げが入った麺）、「酸菜鴨肉湯」（白菜漬【酸菜】が合わさった鴨肉のスープ）等の絶品料理が種類多様で豊富。もしも台湾の美食をエンジョイしたいのであれば、是非一度は梧州街へ足を運び、きっと満足することを保証する。



捷運資訊：

捷搭連板南線（藍線）於龍山寺站下，出口後往廣州街方向步行約6分鐘可抵。

行き方・交通：

MRTの板南ラインで（藍線）龍山寺駅で下車、一番出口を出て西園路一段に沿って廣州街を左折、徒歩6分で到着。





西昌街 觀光夜市 西昌街觀光夜市

■位置：
臺北市萬華區西昌街
■營業時間：16:00-24:00

位置：台北市万华区西昌街
營業時間：1600-2400

西昌街觀光夜市

位於廣州街旁邊的西昌街夜市，以服飾、百貨為主要特色，十分類似香港著名的女人街，是逛街購物的好去處。於傍晚時間，便開始聚集各式各樣攤販，包括小吃、服飾、寢俱等，價格公道、種類繁多，熱鬧非常，尤其近來經過整理規劃後，街道更為整齊。

廣州街的脇に位置する西昌街夜市は、服飾、百貨を主な特色にしている、ホンコンの著名な女人街にかなり似ているので、ぶらぶら歩きやショッピングに絶好の場所です、夕方になると、各種各様いろいろな屋台や露天商店が集まってきます。小吃(屋台料理)、服飾、寝具等があり、正当な価格で種類も多く、非常ににぎやかです。特に近頃は区画整理された後、通りがすっきりきれいになりました。



順遊導覽



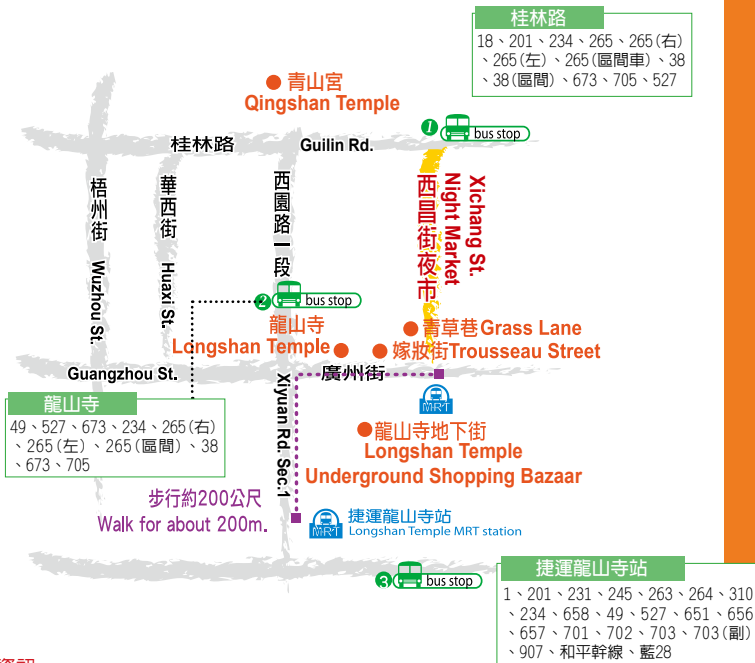
青草巷：是有名的藥草集散中心，人稱「青草巷」，現場可買到許多中國自古流傳的草藥藥方及青草茶飲品。

嫁妝街：西昌街裡有許多販賣臺灣傳統婚嫁所需的各式用品，是準備結婚的青年男女準備婚禮所需物品的最佳地點。

沿著遊逛ガイド：

青草巷（藥草街）：西昌街と広州街交差の小道内に位置している。多くの多様な植物を見かけることが出来る。此处では薬草集散中心で有名、人は「青草巷」と称している。此处では多くの中国古来から受け継がれてきた病氣治療の薬草を買うことが出来る。そして多くの青草茶（漢方成分の草茶）を飲むことが出来て、非常に特別な飲み物である。

嫁妝街（嫁入り道具街）：西昌街の中では多くの台湾伝統嫁入り道具が販売されている。結婚の準備をする男女、嫁入り道具と生活民俗用品を選択するのに最も良い場所である。



捷運資訊：

搭捷運板南線（藍線）於龍山寺站下，出口後往廣州街方向步行約3分鐘可抵。

行き方・交通：

MRTの板南ライン（藍線）龍山寺駅で下車、広州街方向に向かって徒歩三分で到達。





南機場夜市 南飛行場夜市

■位置：
臺北市中華路二段（307-315巷間）
■營業時間：09:00-24:00

位置：台北市中華路二段（307-315巷間）
營業時間：0900-2400

南飛行場夜市

在松山機場未建好前，日據時代以此處為飛機起降地，故名「南機場」。夜市以餐飲為主，如肉圓、蚵嗲、水餃、雞排、潤餅、生煎包、筒仔米糕....等，香味四溢的程度，讓您更加流連忘返。近來，聚集了多家水餃專賣店，使得南機場夜市，多了一個「水餃街」的稱號。



南飛行場夜市是松山飛行場為未だ出来なかった以前には、此处が飛行機の離着陸する所であったため、その名が「南飛行場」と名付けられた。南飛行場夜市は飲食を主となっている。長くない道には多くの著名な夜市軽食が含まれている例えば「肉圓」（肉団子）、「蚵嗲」（コーテ【台湾語】。かき揚げ）、「水餃」（水餃子）、「雞排」（鶏ステーキ）、「潤餅」（台湾風春巻き）、「生煎包」（センジェンパオ、蒸し焼きまんじゅう）、「筒仔米糕」（筒にもち米をいれて作ったご飯）等、漂う香りで、きっと忘れることは出来ない。路地裏には多くの水餃子専門店が集まり、皮が厚く肉が新鮮な餃子、大きく、丸く、そしてたっぷり入った具、更に常連のグルメたちも絶賛している。それで、南飛行場夜市にもう一つ「水餃街」（水餃子の町）の名称が付け加えられた。





西門町：為臺北青少年聚集、尖端流行訊息充斥的著名商圈，更是逛街好去處，距離南機場夜市只需2個公車站牌的距離，是您享受飲食完後，可順道前往的不錯地點。



青年公園：是臺北市數一數二的大型休閒綠地，非常適合親子前往同樂，享受假日休閒時光；。



沿って遊ぶガイド：

西門町：此处は台北青少年が集まるところである、流行風潮をリードした著名商店街、南飛行場夜市との距離はたった二つのバス亭の距離。美食を楽しんだ後、ついでに行ってみることをお勧めする。

青年公園：青年公園は台北市の中で一、二位として数えられる大型なリゾートの緑地である。親子が休日を楽しむ所として、非常に相応しい場所である。もう一つ見所が違っている、公園に沿って歩けば淡水河の風景を楽しむことが出来てとても良い選択の一つである。



捷運資訊：

搭捷運板南線（藍線）於西門站下，出口後沿中華路二段方向步行約20-25分鐘

行き方・交通：

台北MRT板南線（藍線）の西門駅で降り、出口を出てから中華路2段方向に向かって歩くと、20～25分でつきます。





景美夜市

景美夜市

■位置：
在景華街與景美街一帶，鄰近景美國小。

■營業時間：17:00-24:00

位置：景美街周邊、景美小學校に近隣する区域。
営業時間：1700-2400

景美夜市



位於北市南區的景美夜市，是文山區人潮最多的觀光市集，以多樣的小吃最為著名，如紅心粉圓、豆花、東山鴨頭、碳烤、生煎包、麻油雞、米粉炒、滷味等，而且多家小吃都是歷史悠久的名店，都是聚集人氣的重要據點，而商品、衣服、飾物的小攤販，也是此地享受美食外，逛街購物的最佳選擇。

台北市的南方に位置する景美夜市は文山区の中で最も人気のある観光夜市である。各種様々な軽食で人気を広く呼んでいる。例えば、「紅心粉圓」（ホンシンフェンユエン。ブラックタピオカ）、「豆花」（トウファ。豆腐のプリン）、「東山鴨頭」（ドンサンヤートー。鴨の頭の醤油煮。肉、頭、脚、内臓など、鴨を余すところなく歯ごたえしっかり堪能できる。）、「碳烤」（タンカァウ。炭火焼き）、「生煎包」（シェンジェンパオ。焼き肉まん。しっかりと皮には、香ばしい焼き目。かみしめると、肉汁がじわり。）、「麻油雞」（マーヨーチー。チキンの漢方スープ。鶏をごま油、漢方、米酒でじっくり煮込みました。お酒の風味が濃厚である。）、「米粉炒」（ピーフンチャー。ピーフン焼。ピーフンは、コメ【うるち米】を原料とする麺、すなわちライスヌードルの一種で、素麺のように細いものを指す。）、「滷味」（ルーウェイ。好みの具を自分で選び、もう一度煮てもらうセルフ煮込。鶏や豚の内臓類が人気。）など、どれも由緒のある老舗であり、いつも人気を呼び起こしている美食街である。その外、色んな生活小道具、服飾、アクセサリー関係のお見せも集中している。美食を楽しめる外に、ショッピングや買物にも絶好の場所となっている。



順遊導覽

集應廟：創建於清同治六年（西元一八六七年），保儀尊王張巡和保儀大夫許遠，是景美地區民衆信仰中心。

沿著遊のガイド：

集應廟：集應廟は清朝同治六年（1867年）に創建され、保儀尊王張巡と保儀大夫許遠という二名の神様が祀られている。景美地域の庶民信仰の中心地である。





饒河街 觀光夜市 饒河街觀光夜市

■位置：
位在臺北市松山區八德路四段與松河街間且與之平行的饒河街上
■營業時間：17:00-24:00
位置：八德路四段和松河街間且平行している饒河街上にある。
營業時間：1700-2400

饒河街觀光夜市

位於松山車站旁的的饒河街觀光夜市，為臺北東區最大夜市、整條街道聚集了攤販商家，百貨服飾、生活飾品、美食小吃等各樣賣點，價格平實，吸引許多人潮。其中，最受觀光客青睞的美食，包括藥燉排骨、皮酥味美的胡椒餅、水煎包、蚵仔麵線、各式涼飲等，排隊的人龍，便可知道人氣旺盛之程度；其他的如麻辣臭豆腐、牛肉麵、天婦羅等臺灣傳統小吃，也是不容錯過喔！



松山駅の傍に位置する饒河街観光夜市。台北東部地区最大の夜市で、通りいっぱい露天商店や屋台が集まっていて、服飾百貨、生活装飾品、美食小吃等何でもあるのがセールスポイントです。手ごろな価格で多くの人々を引き付けて大賑わい。その中でもっとも観光客が好む美食は、「藥燉排骨」（ヤオトンバイグー。骨付肉の漢方煮込みスペアリブ）、皮が美味しい「胡椒餅」（胡椒を利かせた豚肉餡を小麦粉の皮で包んで窯焼きにした肉まんじゅう）、「水煎包」（スエジェンバオ。蒸しまんじゅう）、「蚵仔麵線」（牡蠣入り極細麺）、「麻辣臭豆腐」（辛い臭豆腐。臭豆腐とは、豆腐を発酵させてから塩漬けにしたもの）、各式ドリンク等が数えられる。並んでいる行列でその人気ぶりが分かる。



順遊導覽

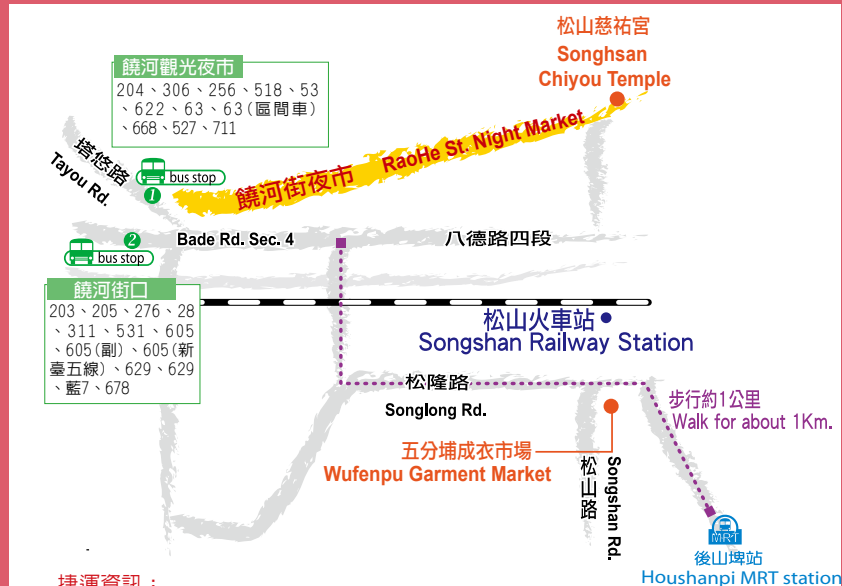
松山慈祐宮：該地區最大的宗教信仰中心之一，創建於西元1753年。

五分埔成衣市場：為臺北地區最大的成衣批發集散地，價格便宜實在，是採購服飾的最佳地點。

沿って遊ぶガイド：

松山慈祐宮：松山地區最大的宗教信仰中心の一つ。清乾隆18年〔西曆1753年〕に創建、主に媽祖を祭り、そのほかにも多くの神様が祭られている。毎年旧暦3月23日にはお寺の活動を盛大に行っている。

五分埔洋服卸市場：松山駅前駅出口に位置している。台北地区の最大な洋服下ろし問屋となっている。週末や祝日には沢山の人が購入にやってくる。価格は安く、安い洋服を購入したいお客様は是非一度足を運んで下さい。





臨江街 觀光夜市 臨江街觀光夜市

■位置：
位於臺北市大安區通化街與臨江街口（通化街至基隆路）

■營業時間：18:00-24:00

位置：台北市大安區通化街與臨江街口（通化街から基隆口まで）
營業時間：1800-2400



臨江街觀光夜市

臨江街觀光夜市，鄰近臺北市著名信義商圈附近，為相當知名且極具人氣的觀光夜市，多樣的吃喝玩樂特色，包括有許多各式各樣五花八門服飾、鞋類及日常生活用品百貨等，物美價廉，是逛街購物的不錯選擇，而臺灣夜市少不了的各式美味小吃，這裡更是豐富，如有名的紅花紅桂香腸、割包、米粉湯、豆漿店、生煎包、麻辣臭豆腐、傳統意麵、滷味等，包羅萬象，令人垂涎。

臨江街觀光夜市是台北市著名信義ビジネス街付近に位置している。相当名の知られている特色を持った観光夜市である。台湾屋台で欠かさずに出ている様々な美味の軽食はここでは豊富に取り揃えている。その中でも最も有名なのは色んな味付けのある「紅花紅桂香腸」（紅花紅桂腸詰。香腸とはソーセージのこと。）、具の沢山入った「石家割包」（台湾風ハンバーガー。豚肉、高菜漬けなどを煮込んだ具を饅頭に挟んで食べます）、「米粉湯」（ビーンスープ）、「生煎包」（センジェンパオ。蒸し焼きまんじゅう）、「麻辣臭豆腐」（辛い臭豆腐。臭豆腐とは、豆腐を発酵させてから塩漬けにしたもの）、「滷味」（ルーウエー。「滷味」とは、肉・野菜・練り物・春雨といった鍋の材料にするような食材を味の濃い醤油味の煮汁の中でさっと煮込み、仕上げに甘辛いたれをかけた台湾独得の料理）…等、内容がバライティーに富んでいて、グルメたちが無性に食欲が誘われる。



順遊導覽

文昌街：

被稱為家具街的文昌街，各式充滿現代感的時尚家具展示販售。

寵物街：

靠近基隆路入口處，專門販賣寵物與相關物品。

臺北101・信義商圈：

可近距離欣賞世界最高樓臺北101的壯觀美貌，並可順遊附近的信義商圈，享受臺北高人氣的商業百貨區。

沿って遊ぶガイド：

文昌街：通化街上信義路の傍の近くに家具街と呼ばれている文昌街がある、各式のファッション感覚に満ちたファッション家具がアタイルや風格が十分に備わっている。是非寄って下さい。非常に見る価値がある。

ペットショップ街：臨江街夜市、基隆路入り口に近い所に多くのペットショップが寄り集まっている。一つの一味違った独特な市場として成り立っている。そして店内に展示している猫や犬は常にお客さんの足取りを留まらせて見物している。

台北101、信義ビジネス街：臨江街は台北市で最も101ビジネス街に近い夜市とされている。ここから近距離で世界一高いビル台北101の壮観と美貌をエンジョイすることが出来る。並びに近くの信義ビジネス街に沿って台北最人気の商業デパート区を楽しむことが出来る。





遼寧街夜市

遼寧街夜市

■位置：
臺北市中山區遼寧街（長安東路2段與朱壽街間）
■營業時間：18:00-24:00

位置：台北市中山區遼寧街（長安東路2段
與朱壽街間、中興中學と朱壽公園の
傍に位置している）
營業時間：1800-2400



遼寧街夜市

遼寧街夜市是以小吃為主的觀光夜市，街旁多家碳烤海產店前，擺滿了最新鮮多樣的海鮮食材，想吃點新鮮的海產，遼寧街保證讓你滿足口腹之慾。其他還有多家的知名老店，如名字特別的“有有有”、勝利號蚵仔煎、老字號正記麻油腰只及筒仔米糕、鵝肉城、廟口旁紅心粉圓與手工豆花、虱目魚肚、四神湯、豬肚等，各式美食小吃任君挑選。

遼寧街夜市是美食を主としている観光夜市であり、多くの炭焼き海鮮軽食があり、多くの海産店の前では沢山の新鮮食材が多様に置かれている。ちょっとした新鮮な海の幸を食べたいときには、価格が手ごろな遼寧街夜市の海鮮は必ず満足させる自信がある。その外にも、老舗の軽食屋台が多く取り揃えている。中でも「勝利号蚵仔煎」（オアチェン。カリ入りお好み焼き）、老舗「正記麻油腰只」（マアヨウヤオジ。ラー油で煮た豚の腎臓の入ったスープ）及び「筒仔米糕」「鵝肉城」、寺口そばの「紅心粉圓」（ホンシンフェンユエン。ブラックタピオカ）、「四神湯」、等、各式な美食軽食が選べる。特に名前が特別なのは「有有有」蕎麦屋があり、どれもが見ているだけでも目が回りそうになるぐらい食欲がそそられる。



順遊導覽

臺北東區、微風商圈：距離遼寧街夜市不遠，步行約5-10分鐘路程，或是搭木柵捷運線至忠孝復興站下，即為臺北東區最熱鬧的地段。太平洋SOGO百貨與微風廣場，多樣的名店與新潮服飾精品店，是您最理想的逛街地點。

沿著遊逛指南：

東區、微風購物中心：

遼寧街夜市からそれほど遠くはない。徒歩で約5-10分の道のりである。或いは電車の木柵ラインで忠孝復興駅で下車、此処は台北東区で最も賑やかな場所である。太平洋そごうデパートと微風ショッピング広場等、多様な百貨名店と流行の服飾品店がある。遼寧街夜市でおなかを一杯にした後で、最も理想的なショッピング場所である。



捷運資訊：

可搭捷運木柵線（棕線）至「南京東路站」，沿復興北路往朱崙街方向步行約10分鐘。

行方・交通：

電車木柵ラインで（棕線）〔南京東路駅〕で下車、その後復興北路で朱崙街方向に向かつて徒歩約十分で到達。





雙城街夜市 雙城街夜市

■位置：
位於晴光公園雙城街十、十三巷口至農安街段
■營業時間：日攤0800-1600、夜攤1600-2400

位置：位於晴光公園雙城街十、十三巷口至農安街段
營業時間：0800-1600（朝）
1600-2400（晚）



雙城街夜市

位於中山區雙城街上的雙城街夜市，已有逾40年的歷史，其中不乏經營許久且得獎無數的風味老攤，加上與許多創新的新攤販，成為許多饕客前來一飽口福的人氣夜市。目前規劃有「雙城美食一條街」，以獨特的日夜兩班方式營運，在早晚不同的時間光臨，更可以品嚐到不同的美食，並精心安排座椅共食區，更方便顧客用餐品嚐，體驗與眾不同的臺北美食風貌。

中山區双城街に位置する双城街夜市は40年以上の歴史があります。その中には老舗と言われて何度も賞を受賞した風味ある屋台も少なくありません。更に多くの新しい屋台も加わって、食いしん坊が大勢やってきて腹いっぱい食べる、人気のある夜市です。現在は「双城美食街」を計画していて、独特な昼と夜の2交代制で運営しています。ですから、朝晩異なる時間帯に行くと、異なる美食を味わうことができます。また、優しい椅子席も用意されていて、観光客の飲食に便利です。ほかとはちょっと違う台北の美食が体験できます。



雙城街夜市

順遊導覽

PUB街：由於雙城街之前位於美軍駐紮的地方，所以有許多的美式風格的PUB，在此蓬勃發展，成為臺北著名的PUB街。

婚紗街：臺北市立美術館：參考晴光市場。

沿って遊ぶガイド：

PUB街：双城街に以前アメリカ軍のキャンプがあったことから、多くのアメリカ風PUBがここで発展してきました。今では台北でも著名なPUB街になっています。

婚紗(結婚衣裳)街、台北市立美術館：晴光市場を参照。





士林觀光夜市

士林觀光夜市

■位置：
士林大東路、大南路、文林路、基河路四周範圍內
■營業時間：17:00-24:00
位置：台北市士林區大東路、大南路、文林路、基河路範圍內は士林夜市の位置とされている
營業時間：1700-2400

士林觀光夜市

士林夜市是臺北市範圍最大的夜市，也是外國觀光客造訪臺北必到的觀光夜市。士林夜市，範圍十分廣闊，接近傍晚，攤販開始聚集後，除了販售各種流行的百貨商品外，最為著名的莫過於多樣的美食小吃，如士林特有的大餅包小餅、生炒花枝、蚵仔煎、士林大香腸、藥燉排骨、水煎包、大雞排、青蛙下蛋、三兄弟豆花等，都是令人直吞口水的美食小吃，讓您駐足不前、流連忘返。

目前，士林夜市可分為兩個主要範圍，一個是位於文林路傳統陽明戲院周邊的街道，包括大南路慈誠宮一帶；另一邊則是配合市場改建，而集中管理的小吃攤位區域，係屬士林

市場範圍，位於劍潭捷運站出口正對面，整齊排列的攤販與小吃種類，多的讓人目不暇給，更是一大賣點。



士林區に位置している士林夜市は台北市で最も範囲の広い夜の市である。海外の観光客が台北を訪れた時には必ず立ち寄る観光夜市である。士林夜市の範囲は非常に広く、周辺の区域まで延伸している。夕方に近づくとも屋台が集結してショッピングする人々の姿が現れ始めて、ずっと夜中まで眠っていく。士林夜市には各種の流行服飾、靴販売の外、最も有名なのは様々な美食軽食である。台湾の美食大集合と言っても過言ではない。例えば士林の「大餅包小餅」（ダービンパオシャオビン。揚げ餅を細かく砕いたものを薄い餅で巻いた餅）、「生炒花枝」（センジャオファージュ。生イカ炒め）、「蚵仔煎」（オーアーチェン。カキ入りお好み焼き）、「士林大香腸」（士林中華風ソーセージ）、「藥燉排骨」（ヤオトンパイグー。骨付肉の漢方煮込みスペアリブ）、「水煎包」（スエジェンパオ。蒸し焼きまんじゅう）、「大雞排」（ダーチーパイ。巨大なフライドチキン）、「青蛙下蛋」（チンワーシャータン。ブラックタピオカ）、「章魚燒」（ジュンユイシャオ。たこ焼き）、「三兄弟豆花」（三兄弟トウファ。豆腐のプリン）、「葱油餅」（チョンヨウビン。葱入り餅）、「炒蟹腳」（シャオンエジャオ。蟹足炒め）等、人々が食べたくするような美食軽食が一杯。つい誘われて足を止めて、そのため、ここは常に人ごみを沸き起こしている。

現在士林夜市は二つの主な範囲に分かれている。一つは文林路陽明劇場周辺の伝統街道、大南路慈誠宮一帯を含む。そして、もう片方は夜市の改築にとまって、集中管理された軽食屋台区域となり、士林市場の範囲に属している。場所は電車劍潭駅出口正面向かいに位置していて、整った行列の屋台と多種類の軽食が取り揃えていて、目まぐるしく人々の目を奪う一つの人気スポットとなっている。

順遊導覽

士林官邸：前總統所居住的官邸位置，是踏青、休閒、賞花的休閒好去處。

慈誠宮：慈誠宮又稱士林媽祖廟，主祀天上聖母，位於士林夜市內，是士林地區重要信仰中心。

沿って遊ぶガイド：

士林官邸：以前總統の住居官邸として士林駅付近に位置している。内部環境は整理整頓されていて、花や草が茂っている。散策、レジャー、花観賞のよい場所である。

慈誠宮：慈誠宮はまたの名を士林媽祖廟といいます。天上聖母（媽祖）を祭っていて、士林夜市の中にある、士林地区の信仰の中心です。



士林官邸
Shilin Official Residence

小北街
216(副)、216(區間車)、277、220(區)、618、紅10、紅3、紅5、紅7

捷運劍潭站
111、216(副)、216(區間車)、218、224、250、266、266(區間)、277、280、290、303、304承德線、308、41、529、616、620(區間車)、665、小15、小15(區間車)、小16、小17、小18、小18(區間車)、小19、内科通車17(士林-内科)、市民小巴1路(士林線)、松江幹線、南港軟體園區通車(北投線)、紅10、紅3、紅30、紅5、紅7(區間)、重慶幹線(光華)、220、280直、310、303區、606、68、260、267、279、285、612、646、685、902、279、中山幹線、三芝-台北、博愛公車

新址士林市場
The New site of Shilin Market

現址士林市場
The Current site of Shilin Market

步行約150公尺
Walk for about 150m.

捷運劍潭站
Jiantan MRT station

註：現址士林市場預計2010年8月將移到新址士林市場
ご注意：現在地の士林市場は2010年8月に新しい士林市場に移転する予定です。

捷運資訊：
搭捷運淡水線（紅線）至劍潭捷運站可抵，沿文林路順行可抵。

行き方・交通：
MRT淡水ラインで（紅線）劍潭駅で下車。文林路を左折して到達する事が出来る。





大龍街夜市

大龍街夜市

■位置：

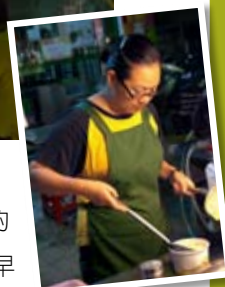
位於孔廟與保安宮附近的大龍街路段

■營業時間：18:00-24:00

位置：孔子廟と保安宮付近にある大龍街間にある。

営業時間：1630—2300

大龍街夜市



大龍街夜市位於臺北市文化發展重心大龍峒，鄰近的孔廟與保安宮更是探訪臺北文化的重要據點。而此地早上是一般傳統市場，也有許多特色餐飲，而夜晚則以美食小吃攤最為著名，如魯肉飯、紅豆湯圓、鹹湯圓、魚翅肉羹、沙茶羊肉、花生湯、燒麻糬、阿城炒飯、炸雞翅等，都是您享受美食的不錯選擇。

大龍街夜市は台北市内で文化的情緒に溢れる古風の町——大龍峒区域に位置する。近隣の孔子廟と保安宮は台北市の文化的風情を探るために絶対に逃せない拠点の一つである。ここは午前の時間帯では伝統的な市場として経営されており、様々な特色を持った美食を味わうことができる。夜の時分になると、軽食屋台が現れ、じっくり有名な美食を味わうことができる。例えば、「紅豆湯圓」（ホントータンユエン。台湾風白玉ぜんざい、団子入りお汁粉。）、「魚翅肉羹」（ユイチーローケン。「フカヒレ(魚翅)」を使った「肉つみれ(肉羹)」スープ。）、「花生湯」（ホアセンタン。ピーナッツスープ。ピーナッツを時間をかけてゆっくりと甘く煮込んだお汁粉。）、「燒麻薯」（ショーモアチイ。焼きもち。低温の油でじっくりと揚げた餅に、ピーナッツの粉やごまをまぶしたもの。）、などが美食を好むグルメたちのためにぜひお薦めしたい絶品となる。



順遊導覽

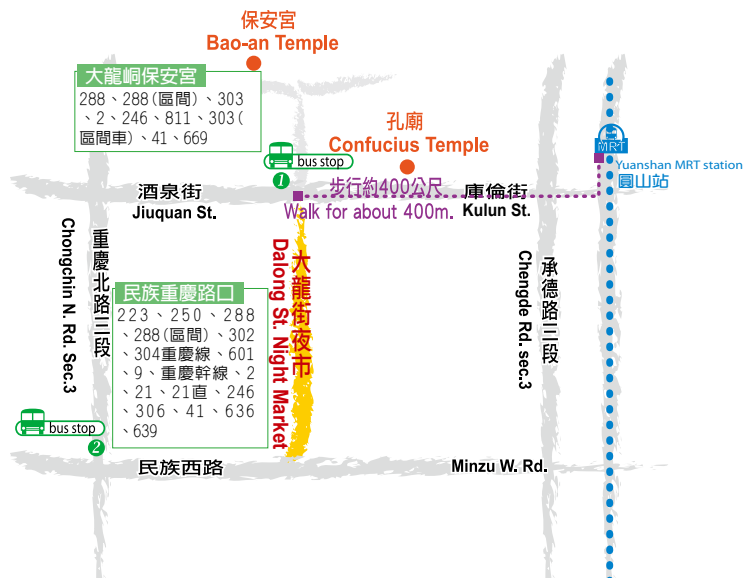
孔廟：奉祀至聖先師孔子，每年9月28日祭孔大典，為每年最大之盛事。

保安宮：創建於清嘉慶10年（西元1805年），現已被列為二級古蹟，為臺北市著名的宗教廟宇。

沿って遊ぶガイド：

孔子廟(コンヅミヤオ)：ここでは儒教の開祖者である「至聖先師孔子」が学問の神として祀られている。毎年9月28日に孔子の生誕を祝い、教育に心血をそそいだ孔子に感謝する「孔子祭典」が開催され、大きな賑わいとなる。

保安宮：孔子廟に隣接する保安宮は、清朝嘉慶10年（1805年）の創建。医療と長寿の神様「保生大帝」を祀っているお寺。現在は二級の古跡文化財として指定され、台北の「三大廟門」の一つとして、いつも大勢の人たちで賑わっている。



捷運資訊：

搭捷運淡水線（紅線）至圓山站下車，由庫倫街轉大龍街，約15分鐘路程。

行き方・交通：

MRT淡水ライン（紅線）「圓山駅」下車、庫倫街から大龍街方向へ向かって徒歩約15分間で到着。





寧夏夜市

寧夏夜市

■位置：
臺北市大同區寧夏路（南京西路與民生西路間）
■營業時間：18:00-24:00

位置：台北市大同區寧夏路〔南京西路と民生西路間〕
營業時間：1800—2400



寧夏夜市

寧夏夜市以美食小吃而著名，包括有許多的傳統臺灣小吃，展現臺灣的古早風味，更能突顯臺灣小吃的特色。如吳郭魚湯、沙茶牛肉、豬肝湯、臺南碗粿、沙拉魚卵、滷肉飯、蚵仔煎、蚵仔麵線、鍋貼王、雞肉飯、大腸蚵仔麵線、京品廣東粥，都是著名的小吃攤位，是您飽餐一頓，享受美食的最佳去處。



寧夏夜市の美味な軽食は多様化であり、中では多くの台湾伝統軽食も含まれていて、台湾の昔ながらの庶民料理の風味を現している。例えば、「吳郭魚湯」（ウーゴーチタン。台湾鯛【テラピア】スープ）、「沙茶牛肉」（サーツァニョオロウ。牛肉とキノコの沙茶ソース炒め）、「豬肝湯」（豚レバースープ）、「台南碗粿」（タイナンワーコエ。お碗の中に挽いたお米と肉、シイタケなどの具、そして香辛料などのスパイスを入れ、お碗を合わせるように重ねて蒸してできる蒸し料理）、「沙拉魚卵」（魚卵サラダ）、「滷肉飯」（ルウローファン。挽肉かけご飯）、「蚵仔煎」（オアチェン、カキ入りお好み焼き）、「虫可仔麵線」（牡蠣入りそうめん）、「鍋貼王」（グオティエワン。焼き餃子王）、「雞肉飯」（鶏肉ご飯）、「大腸蚵仔麵線」（かつおダシベースの梅ニンニクのような味のドロとした大腸牡蠣入り極細麵）、「京品廣東粥」（京品グワントンジョウ。広東風の煮込み粥）である。美食が取り揃えていて、グルメを満足させる絶好の場所である。



順 遊 導 覽

圓環：曾為臺北市最聞名的「美食」小吃集中地，但因時空背景變遷人潮不若以往，近年來經由市政府與相關單位合作整理後，煥然一新，目前提供冰品、餐飲、涮涮鍋等美食。

沿って遊ぶガイド：

圓環：かつては台北市で最も有名な「美食」小吃の集中地でしたが、時の流れに伴い人の波が以前とは比べられません。近年は台北市政府や関連機関の協力整理を経て、面目を一新しました。現在は氷商品、飲食、しゃぶしゃぶ鍋料理等の美食を提供しています。





延三觀光夜市

(延平北路夜市)

延三觀光夜市 (台北橋夜市)

■位置：
大同區延平北路三段（民權西路至民族西路口）
■營業時間：18:00-24:00
位置：台北市大同區延平北路三段（民權西路から民族西路口まで）
營業時間：1800-2400

延三觀光夜市 (台北橋夜市)



延平北路三段夜市原名臺北橋頭夜市，以小吃為主，每家小吃攤販的歷史，都是極具年代考究，老店林立是這裡歷久不衰的最好寫照。其中又以葉家五香雞卷、港式腸粉、筒仔米糕、蚵仔煎、大橋肉粽、旗魚米粉、汕頭牛肉麵、潤餅、鹹湯圓、大腸煎、三絲丸、豬血湯、紅燒鰻等最為有名！值得一提的，葉家五香雞卷、港式腸粉、糖醋紅燒魚曾獲得傳統美食嘉年華會廚藝競賽攤販組決賽前三名，更是值得您前來細細品味一番。

延平北路3段夜市のものと名は台北橋頭夜市と言い、小吃が中心でした。開発時期が相当に早かったため、此处では多くの伝承の長い美食軽食があり、昔からのグルメの常連たちの最愛な場所とされている。その中では、「葉家五香雞卷」（葉家五香鶏巻き）、「港式腸粉」（チョウフン。もち米の粉と浮き粉を練って作るえび腸粉）、「蚵仔煎」（オーアーチェン。カキ入りお好み焼き）、「大橋肉粽」（ロオツオン。五目粽）、「旗魚米粉」（カジキビーフン）、「汕頭牛肉麵」（サントウニョウロウメン。牛骨や筋からダシをとったスープにやや太めの麺を入れ、牛肉の角切を煮込んだものや香菜などをトッピングしたもの）、「潤餅」（台湾風春巻）、「鹹湯圓」（シェンタンエン。もち団子の中に餡を入れずに単なる白玉団子にし、かわりにスープにしいたけやネギ肉入り団子）、「大腸煎」（モツ腸詰めご飯）、「三絲丸」（サンスーワン、しいたけ・くわいの入った団子）、「豬血湯」（ジュウシエタン、豚の血スープ）、「紅燒鰻」（照り焼き鰻をとろみスープにいたしたもの）などが最も人気を得ている。此处へ来てじっくりバライティーに富んだ台北の様々な伝統的な美食を味わう価値があるものである。



延三觀光夜市57

順遊導覽

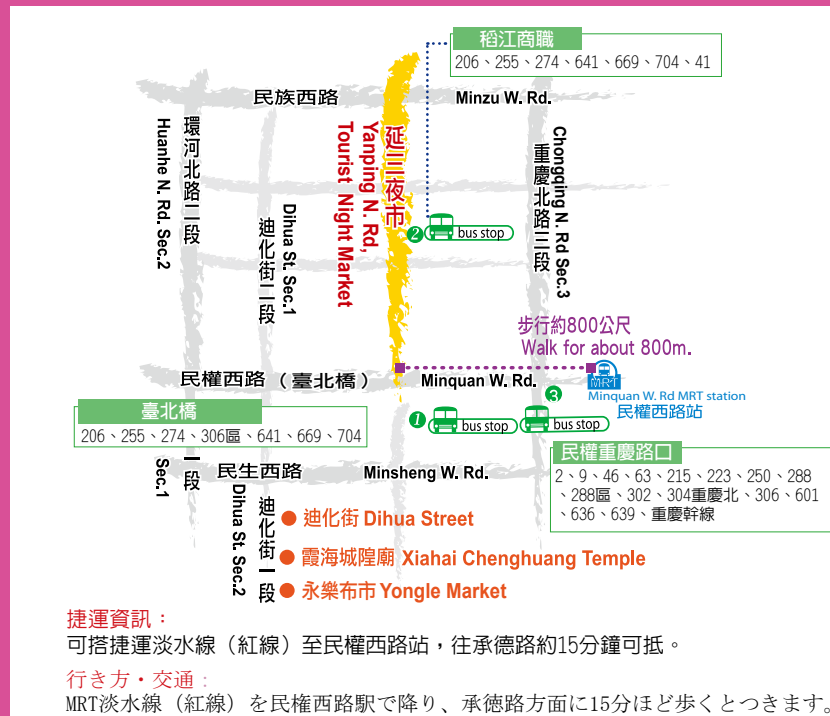
迪化街：迪化街為臺北市最早發展的地區之一，展現著舊時建築風貌，也是臺北市區南北雜貨貨集散地。而迪化街內並有臺北最大布料集散中心——「永樂布市」。

霞海城隍廟：霞海城隍廟是臺北地區極富盛名的宗教廟宇，近年來廟內的月下老人，更是為未婚男女祈求姻緣的熱門去處。

沿著遊ガイド：

迪化街：延平北路是淡水河に近いため、商業活動が早期に開発された。昔の人は「大稻埕」と称していた。当時の繁盛ぶりはその範囲が著名な南北貨及び布・生地の集散市場となっている。永樂市場と迪化街に至り、迪化街の早期繁栄を形成した。多くの建物は当時の風貌を保ち、鑑賞する価値がある。

霞海城隍廟：そして、その中の霞海城隍廟は更に台北地区でかなり有名な宗教的な廟であり。近年来霞海城隍廟は月下老人〔西洋のキューピット〕の名声が遠くまで届き、多くの若い男女が縁を求めて祈願しに来る。「香火旺盛」（景気のいい信者が廟に一層の繁栄をもたらすことで線香の煙が絶えないということ）と同時にビジネスチャンスをもたらしている。





四平陽光商圈 四平日光商店街

■位置：
臺北市松江路與伊通街的四平街巷內
■營業時間：11:00-19:00

位置：台北市松江路與伊通街的交差点より、松江路を北へ四平街の路地裏
営業時間：1100-1900



四平日光商店街

四平街位居臺北重要金融商圈與上班區，由於以販售相關女性飾品與衣物為主，便被稱為臺北的女人街，每到中午休息時間或是下班時刻，逛街購物的人群常將此街道點綴地更加熱鬧非凡。除了逛街購物外，此地因應而生的小吃攤位更是豐富精彩，豬腳、臭豆腐、蜜餞、豆花等，也是不錯的選擇。

四平街是台北的金融關係的商圈とオフィス街に位置しているため、女性向けのお店がずらりと並んだストリートである。売られている商品は洋服以外にも、バッグやアクセサリ、アイテムと服飾がすっぽり入っている、充実の品揃え。それで香港著名な「女人街」（ニョニンガイ。香港名物の屋台街。東京で言うとアメ横のような街）と名づけられているほどである。毎日お昼休みの時刻や退勤時間となると、ここは買い物と買い得品をを楽しめる老若男女でぎっしりとごったがえ。このエリアではショッピングのみならず、カフェや台湾軽食の店も充実している。「臭豆腐」（豆腐を発酵させてから塩漬けにしたもの）、密漬け、豆花等、各式な美食軽食が選べる。



順遊導覽

行天宮・算命街：行天宮係著名的宗教勝地，行天宮前地下道更是著名的算命街，能讓民衆卜卦預知未來。民權東路上有多家的按摩養生館，也是您紓解壓力的不錯選擇。

四面佛：位於四平街旁，恭奉自泰國迎來之四面佛像，據說十分靈驗，常常人潮鼎沸，求願者眾多。

沿って遊ぶガイド：

行天宮・古い街：行天宮は著名な宗教のメッカです。行天宮前の地下道は更に有名な古い街で、多くの人たちがここで未来を占ってもらっています。民権東路上には数多くの按摩マッサージセンターがあり、皆さんのプレッシャーを解きほぐしてくれる、ナイスチョイスです。

四面仏：四平街脇に位置しています。タイから迎えた四面の仏像を祭っています。霊驗あらたかだと言われている、常に人の波で溢れ、願いにやって来る人が後を絶ちません。



捷運資訊：

搭臺北捷運木柵線（棕線）至南京東路車站下車，順南京東路步行，約20分鐘路程。

行き方・交通：

台北MRT木柵線（棕線）を南京東路駅で降り、南京東路に沿って20分ほど歩くとつきます。





建國假日玉市

建國假日玉市鄰近建國花市，共有八百多個玉石販賣攤商，各式玉器、玉石及各式的附屬品、寶石、珍珠等供人參觀選購，是目前全東亞最大的玉器集散銷售地之一，且新穎的空調設備，即使炎熱夏天也能讓您舒適悠閒地遊覽玉市。

建國休日玉市は建國花市に近く、翡翠、玉石販売の露店が合わせてなんと850軒並んでいる様はまさに圧巻。形様々の翡翠、玉石及び宝石、真珠などが販売されており、毎週土日、開催されている現在東南アジア最大級の玉市の集散中心である。新しい空調設備は、炎天下であっても快適にのんびりヒスイ市を見て回ることができます。



建國假日玉市

■位置：

位處於仁愛路與濟南路間之建國南路高架橋下

■營業時間：週六:9時至20時：週日:9時至18時

位置：建國南路と濟南路の交差点から北側の建國南路高架下

營業時間：每週土曜0900-2000
日曜0900-1800。



順遊導覽

建國假日花市：臺北市區內最著名的花卉集散銷售中心。

大安森林公園：臺北市區內大型的公園綠地。

光華數位新天地（光華商場）：為臺北市最大的3C科技產品的集散中心，種類齊全多樣且最新流行的科技產品與資訊都找的到。

沿って遊ぶガイド：

建國休日花市：台北市內で最も人気のフラワーマーケットであり、各種の花や盆栽の集散中心で有名。

大安森林公園：台北市の街中にある都会のオアシス、豊富な緑に恵まれており、台北市民の憩いの場となっている。

光華デジタル新天地（光華商場）：台北市最大の3C科学技術製品の集散地です。何でも揃っていて、しかも最新流行の科技製品や情報が入手できます。



Guang Hua Digital Plaza 光華數位新天地（光華商場）

捷運忠孝新生站
Zhongxiao-Xinsheng MRT station

忠孝東路二段 Zhongxiao E. Rd. Sec.2

步行約600公尺
Walk for about 600m.

新生南路一段
Xinsheng S. Road

濟南路三段 Jinan Rd. Sec.3

建國路一段
Jianguo S. Rd. Sec.1

建國假日花市
Jianguo Jade Market

仁愛路三段
Renai Road Sec.3

Renai Road Sec.3

建國假日花市
Jianguo Holiday Flower Market

大安森林公園
Daan Forest Park

仁愛建國路口
226、261、270、311、621
、630、651、665、37

延平中學
204、204（區間）、298、
298區



捷運資訊：

可搭捷運板南線（藍線）至忠孝新生站下車，往忠孝東路三段步行約5分鐘。

行き方・交通：

台北MRT板南線（藍線）を忠孝新生駅で降り、忠孝東路3段方向に徒歩約5分です。





晴光市場

晴光市場

■位置：
臺北市中山區農安街2巷及雙城街12巷。
■營業時間：09:00-21:00
位置：台北市中山區農安街2巷及び双城街12巷。
營業時間：0900—2100

晴光市場



位於中山北路三段及農安街口的晴光市場，早期為臺北市最大舶來品交易市集，在逐漸轉型改變下，轉變成規劃完善且多樣的徒步商店街與美食小吃廣場，從農安街延伸到雙城街，成為相當具有現代都會感的小型商圈。幾間歷久不衰的舶來商店與珠寶店，仍吸引相當多的顧客前來精挑細選，而市場內特產小吃，如晴光油飯、晴光明餛飩、蔡家甜不辣、晴光意麵、福利麵包、阿婆意麵最為知名，保證讓您大快朵頤。

中山區中山北路三段及農安街口に位置している晴光市場は、昔の時期では台北市では最大の舶来品取引場所であった。今では企画の整った商店街と美食軽食広場として、農安街から双城街にまで延伸している。相当に現代の都会感覚の満ちた小型ビジネス街として備わっている。由緒のある何軒かの舶来品店と宝石店で販売されている外国服飾、百貨と宝石飾り物は尚も相当に多くのお客様を引き寄せている。この外、伝統夜市で備わっている軽食もお客たちに絶賛されている。その中で「晴光油飯」（晴光ヨウファン。台湾風のおこわ。もち米を使った中華風混ぜご飯）、「晴光明餛飩」（晴光明ワンタン）、「蔡家甜不辣」（蔡家テンプラー。台湾で言う「甜不辣」は日本のイメージにある「天婦羅」のことではなく、実は薩摩揚げ【さつま揚げ】）、「晴光意麵」（晴光イーメン。【意麵】：麵製造過程で1滴も水を加えないのが特徴。水分は全て鴨の卵から補います。そのため、出来立ての麵には特殊な香り）、「福利パン」、「阿婆意麵」（アポーイーメン）が最も有名とされている。



順遊導覽

婚紗街：中山北路是著名的婚紗攝影街。

臺北市立美術館：臺北市最為重要的美術展覽場地。

沿って遊ぶガイド：

ブライダル街：晴光市場傍の中山北路上に位置している。所々に婚礼内装のある婚礼写真館が立ち並んでいる。幸せとロマンに満ち溢れた特別な町並みである。一列に並んだロマンに輝くショーウィンドウは台北著名なブライダル写真街である。

台北市立美術館：台北市で最も重要な美術品展覧の場所です。



大同公司（晴光市場）
博愛公車、287（夜）、203、218、218（直達）、220、220（直達車）、247、260、260（區間車）、277、279、287、310、40、42、612、612（區間車）、三芝-臺北、中山幹線

林森北路 Linsen N.Rd.
農安街 Nongan St.
雙城街 Shuangcheng St.
雙城街夜市 Shuangcheng St. Night Market
晴光市場 Qingguang Market
台北市立美術館 Taipei Fine Arts Museum
中山北路三段 Zhongshan N. Rd. Sec. 3
步行約450公尺 Walk for about 450m.
民權西路 Minquan W. Rd.
民權西路站 Minquan W. Rd MRT station
民權東路一段 Minquan E. Rd. Sec. 1
民權中山路口
225、225（區間車）、226、227、227（區間車）、261、280、41、520、617、63、638、内科通勤專車18（捷運民權西路站-内科）、松江幹線、紅29、紅31、紅32、211、26、801、803、811

捷運資訊：
捷運淡水線（紅線）至民權西路站下車，往中山北路方向步行約10分鐘，可抵達。

行き方・交通：
MRTの淡水ラインで（紅線）民權西路駅で下車、中山北路方向より徒歩で約10分まで到達。



臺北夜市著名美食 介紹

台北夜市の著名な美食紹介



牛肉麵

以大塊牛肉精心熬燉的湯頭，香勁口味讓人無法抗拒，可分為紅燒、清燉、蕃茄等口味，是臺北著名的傳統美食。

牛肉麵：

（ニールウメン）牛骨や筋からダシをとったスープにやや太めの麺を入れ、牛肉の角切を煮込んだものや香菜などをトッピングしたもの。



豬腳飯

香噴噴Q的白米飯，淋上濃郁魯味的滷肉醬汁，搭配肥厚肉嫩的豬蹄膀，是饕客最愛、能飽滿肚子的最佳米飯餐點。

猪脚飯

香りのよいモチモチしたご飯に、馥郁な香りのある醤油煮込み肉味噌スープをかけて、そこに脂身が厚く肉の柔らかい豚足を添えます。これが食いしん坊のお気に入り、おなか一杯になる最高のご飯料理です。



蚵仔煎

以太白粉勾芡，加上新鮮的牡蠣一起油煎，再加入雞蛋煎熟，搭配一些綠葉蔬菜，最後淋上醬油與甜辣醬，為常見的夜市小吃。

蚵仔煎：

：（オアチェン）。カキ入りお好み焼き。



肉粽

民俗傳統小吃，以粽葉包裹著糯米與相關配料，如淡菜、豬肉、蛋黃等，包裹成獨特的立體形狀，再以蒸或煮的方式讓裡面食材熟透後，便是可口的粽子。

肉粽

：（ロオツオン）。もっちりしたもち米で、とことん煮込んだやわらかでジューシーな豚肉を通気性と香りがよく、蒸し物に適している竹の皮で包まれた五目粽。



蚵仔麵線

俗稱麵線糊，將紅麵線熬煮熟透後，以鮮美的大顆牡蠣加上十足嚼勁的大腸為配料，並點綴些香味四溢的香菜，食用時加入蒜泥、烏醋、辣椒，更是美味動人。

蚵仔麵線：

（ウォアメンセン）ドロっとした牡蠣入り極細麺。

臺北夜市著名美食 介紹

台北夜市の著名な美食紹介



麻油雞

先以麻油與老薑爆炒雞肉後，再加入米酒烹調出酒香味濃的麻油雞湯，濃郁香醇的麻油香味，搭配米酒純烈的香氣，是一道色香味俱全的美食。

麻油雞

まずゴマ油にヒネショウガの香りをつけた後、鶏肉を炒めます。そこに米酒を加えて酒の香りが濃い麻油鶏スープに調理します。馥郁な麻油（ゴマ油）の香りに米酒の純粹で鮮烈な香気がマッチして、色味共に揃った美食です。



甜不辣

將魚肉打成泥狀，將魚泥攪拌柔捏至魚漿時，取出少許魚漿拍成圓扁狀，入油鍋炸至兩面皆呈金黃色後，成為夜市裡極受歡迎的甜不辣。

甜不辣

魚肉をペースト状に攪拌し、適当な大きさの丸い扁平状にして、油で揚げます。両面が黄金色になれば、夜市で最も人気のある甜不辣（さつま揚げ）の出来上がりです。



春捲

一種民俗節日專有小吃，薄薄的麵皮，包上紅蘿蔔、豆芽菜、花生粉、豆干絲...等，完成前在麵皮旁塗抹甜辣醬，就成令人垂涎的春捲；將其油炸後，又是另一種吃法。

春捲：

：（チュンジュアン）。春巻き。



藥燉排骨

以濃郁悶熬的中藥湯頭，燉煮豬肋骨，邊啃大骨碎肉，邊喝道地中藥湯，不失一種養身飽肚的傳統小吃，也是藥燉排骨道地的吃法。

藥燉排骨：

（ヤオトンバイグー）。骨付肉の漢方煮込みスエアリブ。



臭豆腐

發酵後的豆腐，有種令人無法領教的獨特臭味，經過熱油酥炸後，金黃表面加上內鬆的豆腐質感，讓人無法抗拒一吃上癮，搭配酸辣泡菜與蒜味醬油、辣椒，堪稱一絕。

臭豆腐：

（チョードウフ）。豆腐を石灰等の中に入れて、納豆菌と酪酸菌によって醗酵させた豆腐を揚げ、甘辛いタレをかけて食べる。

臺北夜市著名美食 介紹

台北夜市の著名な美食紹介



糯米腸（大腸包小腸）

Q嫩的腸衣，灌入飽滿糯米，蒸熟或油炸後，切開衣膜，搭配佐料醬，便成為很美味的夜市小吃。目前還有與香腸搭配大腸包小腸獨特小吃，也稱一絕。

糯米腸：

（シャースウェイタン）。豚モツなどの内臓類を煮込んだものが入ったスープ。



鹽酥雞

將剝碎的雞肉塊，利用大火熱油炸酥後，搭配九層塔的香味，在灑上提味的胡椒鹽與辣椒粉，成為臺灣最受歡迎的小吃之一。

鹽酥雞：

：（エンスージイ）鶏などの唐揚げ。



蔥油餅

以層層疊疊的麵粉薄片，用小火油煎成為略帶金黃與焦色的薄餅，搭配著香蔥的特殊香氣，再塗上調味醬料，是充飢解饞的最佳選擇。

蔥油餅：

：（チョンヨウビン）。葱入り餅焼き。



刈包

鬆軟的麵粉皮，包夾著香滑帶點油膩的五花肉與提味的香菜，撒上花生粉後，便是充滿臺灣最傳統滷香味俱全的民俗小吃。

刈包：

（クワバオ。「刈包」または「割包」）。豚肉、高菜漬けなどを煮込んだ具を饅頭に挟んだ台湾風ハンバーガー。中華風サンドイッチ。



香腸

夜市裡最迷人的香味，香腸絕對排得上名；尤其近年來各種不同口味陸續推出，更將此傳統小吃變化出更多精彩無比的誘人美味。

香腸：

（シャンチャン）中華風ソーセージ。

臺北夜市著名美食 介紹

台北夜市の著名な美食紹介



魯肉飯

在香噴的冒煙的白飯上，淋上精緻慢燉的碎豬肉魯汁，讓平淡的白米飯多了份令人垂涎的美味。

魯肉飯：

湯氣が昇る香のよい白飯の上に、精緻にゆっくり煮込んだ豚ひき肉の煮汁をかける、平凡な白飯がたちどころに垂涎の美食になります。



生煎包

類似包子的生煎包（又稱水煎包），以燒熱的平底鍋略煎後，在加入麵粉水將其悶煮熟，不同於包子的軟Q，生煎包多了份微焦帶香的脆皮口感，讓人咬下後更覺風味不凡。

生煎包：

肉まんに似た生煎包（またの名を水煎包）は、熱く熱したフライパンの上でしばらく焼いた後、小麦粉を溶かした水を入れて蒸し焼きにします。肉まんの柔らかさと違って、生煎包はやや焦げた香としっかりした皮の食感があり、一口食べればその一風変わった風味が味わえます。



燒麻薯

將糯米蒸熟，並搗爛變成類似麵糰後，繼續打揉至黏稠度較佳時，放入滾水中煮熟後便可食用，獨特的烹調方式，卻令人愛不釋口。

燒麻薯

もち米を蒸して搗くと、麵生地ようになります。更に打ち続けて粘り気がほどよくなったら、熱湯の中で煮て食べます。湯圓に似ていますが、独特な調理方法で、だれもが口から離しません。



胡椒餅

烤的酥脆的厚實麵皮，內餡包著汁多味美的豬肉與蔥花、胡椒，讓人垂涎。尤其是利用木炭將餅皮烤得酥脆，大口咬下，肉汁瞬間溢出滑入，讓人難以忘懷的獨特風味。

胡椒餅：

（フーチャオピン）。豚肉と葱をスパイシーな胡椒で味付けした餡を小麦粉の皮で包んで、窯焼きにした肉まんじゅう。



紅豆餅

又稱車輪餅，麵粉以高熱的鐵器焦熟，同時放上不同的餡料，如紅豆、奶油、高麗菜等，再將另一面的麵皮反置蓋上，形成外皮焦脆、內餡略燙卻滑潤的甜美風味，是夜市內常見的休閒點心。

紅豆餅（今川焼き）：

またの名を車輪餅とも言います。小麦粉で作った生地をを高熱の鉄製型で焼きます。生地異なる餡、例えばアズキ、クリーム、キャベツなどを入れ、その上に別の型で焼いた皮を蓋にして乗せて焼き上げます。外はサクサクして中の餡は少し熱いながらも滑らかで甘い風味は、夜市でよく見かけるスナックです。

臺北夜市著名美食 介紹

台北夜市の著名な美食紹介



糖葫蘆

傳統的做法是將鳥梨，以竹籤串起後，裹上紅透鮮明的甜脆糖衣，是相當受歡迎的一種零嘴小吃。現在有以新鮮的蕃茄、草莓不同食材，代替鳥梨，風味更是變化多樣。

糖葫蘆：

(タンフルー) サンザシまたはカイドウの実を串に刺し、砂糖を煮溶かしたものをつけて固めたお菓子。



泡泡冰

在碗裡放入適量的原料，如檸檬、藍莓、鳳梨...等相關配料，放在刨冰機下，讓刨冰如雪花般撒滿碗中，並用湯匙快速地將刨冰與原料攪拌均勻，成為各種口味的消暑聖品。

泡泡冰：

碗の中にレモン、ブルーベリー、パイナップルなどの原料を適量入れ、カキ氷機の下に置いて、カキ氷を雪のように碗いっぱいには散らします。そして、スプーンで手早くカキ氷と原料をよく混ぜると、暑い夏に欠かすことのできないいろいろな味の氷製品が出来上がります。



豆花

一種臺灣獨特的甜食，可熱可冰，有點類似豆腐，口感卻更為滑潤獨特；加點花生或是綠豆後，不論是冰涼的舒暢、還是溫熱的滑順，保證讓您回味無窮。

豆花：

台湾独特のスイーツで、熱しても冷やしても美味しいです。豆腐に似ていますが、食感に更に滑らかで独特です。ピーナッツやリョクトウを入れると、冷たい心地よさや、暖かい滑らかさに限らず、病みつきになることを保証します。



青蛙下蛋

臺灣的特產涼品一粉圓，由於形狀、外觀類似青蛙的卵，所以當粉圓加入各式冰品中，有如青蛙下蛋般的狀態與外型，但軟Q的口感，再加上清涼爽口的配料，保證讓您舒暢不已。

青蛙下蛋：

台湾の特産清涼品一粉圓は、その形や外観がカエルの卵に似ています。ですから粉圓を各種氷製品の中に入れると、まるでカエルの卵のような状態や外形ですが、綿密



珍珠奶茶

被稱為臺灣的國寶食品，奶茶中加入粒粒晶瑩剔透的粉圓顆粒，除了享受冷飲的清涼暢快外，更能享受粉圓的咬勁快感，十分特別。

真珠奶茶：

(ジェンジュナイチャ)。パールミルクティー。濃厚なミルクティーにタロイモから作った珍珠がたっぷり。

※外國駐臺旅遊服務相關連絡資訊 外国駐台機関の旅行サービス関連連絡情報

亞太地區 Asia Pacific

日本交流協會臺北事務所	(交流協會 台北事務所)	
	INTERCHANGE ASSOCIATION(JAPAN), TAIPEI OFFICE	(02) 2713-8000
大韓民國駐臺北韓國代表部	KOREAN MISSION IN TAIPEI	(02) 2758-8320
馬來西亞友誼及貿易中心	MALAYSIAN FRIENDSHIP AND TRADE CENTRE, TAIPEI	(02) 2713-2626
新加坡駐臺北商務辦事處	SINGAPORE TRADE OFFICE IN TAIPEI	(02) 2772-1940
印度—臺北協會	INDIA-TAIPEI ASSOCIATION	(02) 2757-6112
紐西蘭商工辦事處	NEW ZEALAND COMMERCE AND INDUSTRY OFFICE	(02) 2757-6725
澳大利亞商工辦事處	AUSTRALIAN COMMERCE AND INDUSTRY OFFICE	(02) 8725-4100

北美&歐洲地區 North America & Europe

加拿大駐臺北貿易辦事處	CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI	(02) 2544-3000
美國在臺協會臺北辦事處	AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN, TAIPEI OFFICE	(02) 2162-2000
奧地利臺北辦事處	AUSTRIAN OFFICE TAIPEI	(02) 2712-8598
英國貿易文化辦事處	BRITISH TRADE AND CULTURAL OFFICE	(02) 8758-2088
歐洲經貿辦事處	EUROPEAN ECONOMIC AND TRADE OFFICE	(02) 2757-7211

※臺北市相關旅遊電話 台北市的関連観光電話

交通部觀光局免付費電話	交通部觀光局通話料無料電話	0800-011-765
臺北市政府服務熱線	台北市政府サービスホットライン	1999
內政部出入境 & 移民署服務電話	内政部出入国 & 移民署台北サービス電話	02-23899983
警廣失物協尋	警広遺失物問合せ	02-23880066/0800-000-123
外國人在臺生活諮詢服務網服務電話	外国人在台生活問合せサービス網サービス電話	0800-024-111
臺北市政府警察局外事科	台北市政府警察局外事科	02-25566007
臺北市計程車投訴專線	台北市タクシー苦情専用電話	02-23949007
臺北地區計程車叫車中心	台北地区タクシー呼び出し予約センター	
	市内請撥	0800-055-850 (免付費)
	市内電話からは0800-055-850(無料)に、	
	手機請撥	55850 (費用自付)
	携帯電話からは55850(通話料自費)に電話してください	
緊急救助專線	緊急救助専用電話	119
警察服務專線	警察サービス専用電話	110

臺北夜市旅遊基本會話集
台北夜市觀光基本會話集

中文/中国語	日文/日本語	發音/発音
您好	こんにちは	ニーハオ
謝謝	ありがとう	シェシェ
再見	さようなら	ツアイジェン
請稍等	ちょっと待ってください	チンサオタイ
聽不懂	わかりません	ティンブドン
對不起	すみません	トイブチー
是/不是	はい/いいえ	スー/ブスー
等一下	ちょっと待って	デエンシャー
算便宜點	安くしてください	スワンビエンイーティエン
這是什麼	これは何ですか	ツェスーシャマ
我可以試穿嗎	試着できますか	ウオカエーイースーツァンマ
請給我這個	これをください	チンゲイウオツェガ

臺北夜市旅遊基本會話集
台北夜市觀光基本會話集

我能拿來看嗎	見てもいいですか	ウォナンナーライカンマ
多少錢	いくらですか	ドウサオチェン
找錯錢了	お釣が違います	ザオツォーチェンラ
請幫忙我	手伝ってください	チンバンマンウォ
這附近有飯店嗎	この近くに食堂(ホテル)がありますか	ツェフージンヨウフアンティンマ
旅館要怎麼走	ホテルへはどうやって行きますか	リユーグァンヤオザマゾウ
請問……夜市怎麼走	すみません、夜市へはどうやって行きますか	チンウエン…イエスーザマゾウ
請問捷運站/公車站怎麼走	MRTの駅/バス停へはどうやって行きますか	チンウエンジェユインザン/ゴンツェザンザマゾウ
我要去這裡	ここへ行きたいのですが	ウオヤオチューツェリー
這是什麼路	ここは何通りですか	ツェスーシャマルー
醫院在哪裡	病院はどこですか	イーユエンザイナーリー
可以借一下廁所嗎	トイレを貸してください	カエーイージェイーシャーツェースオマ

2010花博簡介

臺灣的榮譽、臺北的驕傲——一場園藝界的奧林匹克盛會

「2010臺北國際花卉博覽會」是臺灣第一次正式獲得國際授權舉辦A2B1級博覽會的至高榮譽，也是亞洲第七個城市經AIPH正式授權舉辦的國際園藝博覽會。

臺北市政府及臺灣區花卉發展協會以精采的願景規劃及完善的城市公共建設，成功地於2006年4月獲得國際社會的肯定，爭取到2010年花卉博覽會的舉辦權，臺北市將盡全力實現臺灣前所未有之創舉。

2010年11月6日於臺北市揭開序幕的「2010臺北國際花卉博覽會」，將以「彩花、流水、新視界」為主軸，期許呈現臺北為更多樣化、國際化的幸福城市。

活動期間：

1. 試營運期：2010年9月至11月
2. 營運期：2010年11月6日至2011年4月25日

2010花博について

台湾が荣誉、台湾の誇り 園芸界のオリンピック開催

「2010台北国際花博覧会」は、台湾が初めてA2B1級の博覧会開催国として国際的に認めらるという最高の荣誉を獲得し、アジアの都市で7番目に正式にAIPHに開催を承認された国際園芸博覧会です。

台北市政府と台湾区花卉発展協会はすばらしい企画と完璧な都市公共建設でもって、見事2006年4月に国際的に承認され、2010年花博覧会の開催権を獲得しました。台北市はこの台湾初の試みを実現させるために、全力で取り組んでいます。

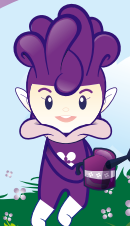
2010年11月6日に台北市でオープンする「2010台北国際花博覧会」では、「彩花、流水、新ビジョン」を主軸に、多様化、国際化された幸福の都市台北を披露することを願っています。

開催期間：

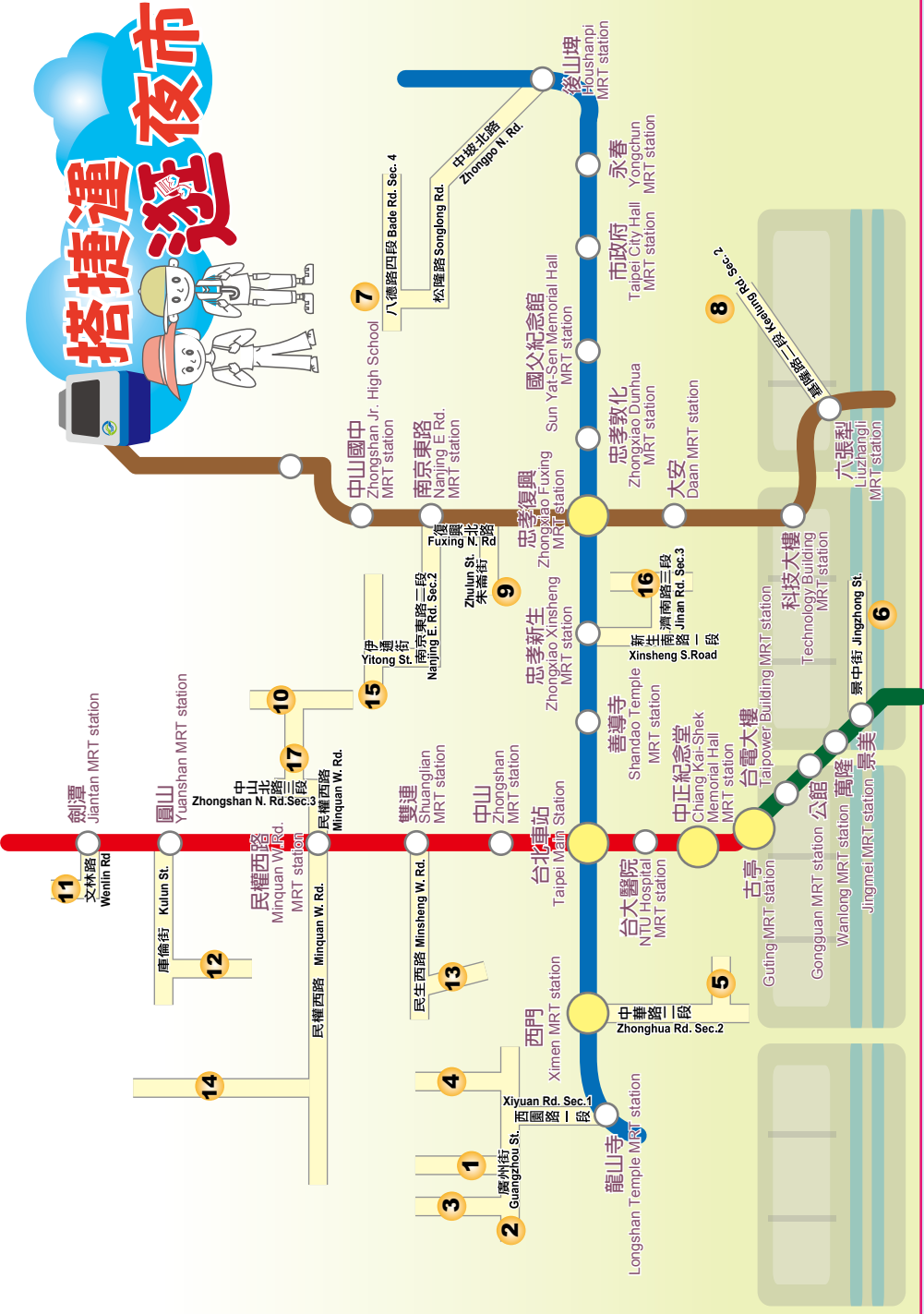
1. 試験的開催期間2010年9月から11月まで
2. 開催期間2010年11月6日から2011年4月25日まで



2010臺北國際花卉博覽會
TAIPEI INTERNATIONAL FLORA EXPOSITION



搭捷運逛夜市



1 華西街觀光夜市 華西街觀光夜市

■位置：臺北市萬華區西門街，以桂林路分成兩部分。
■營業時間：16:00~24:00

2 廣州街觀光夜市 廣州街觀光夜市

■位置：臺北市萬華區廣州街（西園路至環河南路間）。
■營業時間：16:00~24:00

3 梧州街觀光夜市 梧州街觀光夜市

■位置：萬華區梧州街（和平西路三段口至桂林路間）。
■營業時間：16:00~24:00

4 西昌街觀光夜市 西昌街觀光夜市

■位置：臺北市萬華區西昌街
■營業時間：16:00~24:00

5 南機場夜市 南飛行場夜市

■位置：臺北市中華路二段（307~315巷間）
■營業時間：09:00~24:00

6 景美夜市 景美夜市

■位置：在景華街與景美街一帶，鄰近景美國小。
■營業時間：17:00~24:00

7 饒河街觀光夜市 饒河街觀光夜市

■位置：位在臺北市松山區八德路四段與松河街間且與之平行的饒河街上
■營業時間：17:00~24:00

8 臨江街觀光夜市 臨江街觀光夜市

■位置：位於臺北市大安區通化街與臨江街口（通化街至基隆路）
■營業時間：18:00~24:00

9 遼寧街夜市 遼寧街夜市

■位置：臺北市中山區遼寧街（長安東路二段與朱崙街間）
■營業時間：18:00~24:00

10 雙城街夜市 雙城街夜市

■位置：位於時光公園變成街十、十三巷口至農安街段
■營業時間：日攤0800~1600、夜攤1600~2400

11 士林觀光夜市 士林觀光夜市

■位置：士林大東路、大南路、文林路、基河路四周範圍內
■營業時間：17:00~24:00

12 大龍街夜市 大龍街夜市

■位置：位於孔廟與保安宮附近的大龍街路段
■營業時間：18:00~24:00

13 寧夏夜市 寧夏夜市

■位置：臺北市大同區寧夏路（南京西路與民生西路間）
■營業時間：18:00~24:00

14 延三觀光夜市 延三觀光夜市

■位置：大同區延平北路三段（民權西路至民族西路口）
■營業時間：18:00~24:00

15 四平陽光商圈 四平日光商店街

■位置：臺北市松江路與伊通街的四平街巷內
■營業時間：11:00~19:00

16 建國假日夜市 建國假日夜市

■位置：位處於仁愛路與濟南路間之建國南路高架橋下
■營業時間：週六:9時至20時；週日:9時至18時

17 晴光市場 晴光市場

■位置：臺北市中山區農安街2巷及雙城街12巷。
■營業時間：09:00~21:00



Welcome to Taipei

臺北市中心街道圖 THE MAP OF TAIPEI

